

RESENSIES/REVIEWS

P. Knox

AIDS, ANCESTORS AND SALVATION: LOCAL BELIEFS IN CHRISTIAN MINISTRY TO THE SICK

2008. Nairobi: Paulines. 284. S. ISBN 9966-08-369-3.

Taking his cue from the Kairos document, Knox engages Aids in the Southern African context, especially the context of Lesotho. The role of the veneration of the ancestors in seeking a possible solution to the challenges posed by dealing with the illness forms a substantial part of his discussion. A prophetic theology in line with the Kairos document's suggestions is then proposed.

The challenges of Aids is far-reaching. The implications for life, love, family and death are explained. Aids in South Africa receives full attention. He then continues to discuss serious theological questions. Issues of systematic, ethical and pastoral nature have to be evaluated. He focuses on the soteriology; the question of salvation.

In depth discussion of the ancestor cult follows. While there was a time in which it was driven underground, there is a resurgence of the cult. Christian missionaries were radically opposed to any form of ancestor veneration. Converts had to abandon all practices associated with it. He deals with the way in which this had happened in Lesotho. However, the situation changed. Decolonisation followed. The view towards ancestor veneration is now one of careful acceptance rather than outright rejection. Especially Vatican II represents a major shift in views on culture and inculturation.

Having explained all this Knox moves to the concept of Kairos. The Kairos document challenged state and church theology and called for prophetic theology. According to him the possibility to handle the Kairos challenge of Aids by the reconciliatory elements of the ancestor veneration, exists. The prophetic response is to reach out to people in dire need, to stand by them and sooth the pain by rituals of healing and reconciliation. He concludes that it is possible to turn to the traditional wisdom and rituals to deal with Aids.

Knox's approach is new and challenging. However, many questions remain unanswered. How can the hope in Christ be reconciled with that of the ancestor cult? How can the radical implications of being "in Christ" and dealing with life's crises be directed to the rituals of the ancestor veneration? Is it not in the end again a misconception to try to offer help which is not totally embedded in the belief in Jesus Christ? Finally, can we offer any other salvation than the salvation of the One on the cross?

Resensies/Reviews

When evaluating different views on salvation Knox tends to be superficial. He needed to have delved much deeper. It is also not possible to be critical towards e.g. Anselm for instance without taking the biblical view into consideration.

The book offers much information and also from the Roman Catholic view some important challenges and deserves to be read, but his conclusion should be vigorously debated.

Prof Pieter Verster
Head Dept Missiology
UFS

Andrie du Toit (ed)

FOCUSING ON THE MESSAGE. NEW TESTAMENT HERMENEUTICS,
EXEGESIS AND METHODS

2009. Protea Book House. Pretoria. 637pp. ISBN 978-1-86919-259-4

This book is about methods — methods used in understanding the message of the New Testament. But contrary to what one would expect of a textbook on methodology, this book pays scant attention to the historical critical paradigm. It rather focuses on the so-called synchronic methods which deal with the final text of the New Testament. There is one exception though, namely redaction criticism, seemingly because the latter represents a “hybrid” approach consisting of diachronic and synchronic moments; it starts out studying the sources or prehistory of the text, but in doing so it also exposes its final features.

The book is also a tribute to South African New Testament scholarship. Not only are the contributions exclusively by South African scholars, but they should also be read against the backdrop of the *methodenstreit* that has raged since the 1970's in the circles of *The New Testament Society of South Africa*, where most New Testament scholars contributed to this debate. The debate was not so much about wresting biblical scholarship from the dominance of the historical critical paradigm, because the latter, unlike the case in Europe and North America, never had a stronghold in South Africa. The more important issue was that South African biblical scholars had to wean themselves from a naive historical-grammatical approach to the Bible. And I think it is fair to say that we have done just that. Most biblical scholars today realise that exegesis employs a variety of methods, each important in itself and making a unique contribution to understanding the biblical text. We have come to realise that exegesis is “a multifaceted process in which, depending on the questions asked, various methods can complement one another” (Preface). And to this insight the book pays tribute.

The book is published as a standalone, but in fact it is part of a larger project that has started out in 1978 with the publication of the first volume in the series *Guide to the New Testament*. Since then five volumes have appeared, and with the current publication — taking its place as volume three — the six volume series is brought to a conclusion. In itself this is a tribute to the unfailing enthusiasm of the editor of the series, the doyen of New Testament scholars in South Africa, Andrie du Toit. The series, as is this publication, is aimed at students and younger academics, but advanced scholars will most certainly benefit from it too.

The book consists of fifteen chapters, following an inner logic, “moving from the *theory* (hermeneutics) to the *process* of explaining and understanding, from the *informative* to the *pragmatic*” (Preface).

The first two chapters are written by Bernard Lategan and deal with New Testament hermeneutics (parts I and II, respectively). Part I gives an overview of the understanding of the Bible through the ages, from the early church to modern theories of understanding. Part II is about the hermeneutical process itself, mapping out the communication process in terms of sender/author, message/text and receiver/reader, as well as the hermeneutical spiral.

Chapter three deals with the exegetical process in theory and practice (Andrie du Toit). An exegetical programme is proposed which consists of a preparatory phase, a main phase and a concluding phase. According to the author this programme has been “implemented, tested and continually developed in exegesis classes” (p. 120 fn 26). *Chapter four* was written by the late Willem Vorster and has been updated by Herman du Toit. They try to explain the type of Greek encountered in the New Testament. They stress that New Testament Greek exhibits the same features as the Koine Greek of its time, namely “considerable variation, which was a natural result of the broad geographical area it covered and the variety of its speakers with another language as their first language” (p. 158). Apart from this the books of the New Testament are characterised by considerable language variation because of the different style of its authors, the variety of literary forms used, etcetera.

Chapter five is an update on textual criticism as basis of New Testament exegesis, by Gert (Jorrie) Jordaan. Jordaan stresses that there are basically four models with a view to the reconstruction of the history of the text based on external evidence: The Historical model, the Münster model, Amphoux’s model and the Majority model, and that none of these can make an absolute claim that its model is based purely on documented evidence. Each has to depend on certain assumptions and theories (p. 202). Therefore a shift has occurred toward a balance between external and internal considerations, resulting in the so-called eclectic method which gives equal weight to external and internal considerations. But in turn this is only a temporary solution because of unsatisfactory reconstructions of the textual history.

Chapter six explores textual structure, making use of discourse analysis (Andrie du Toit). This chapter pays tribute to the pioneering work of Jannie Louw, former professor of Greek at the Universities of the Free State and Pretoria. In this brand of discourse analysis the basic unit is the colon. A colon consists of one main verb, with its imbedded clauses. By analysing a pericope, and eventually a whole book, in this way, important interlinking structures can be identified, resulting in describing the flow of the main argument of the text. Three elaborate examples are given of this method, namely Rom. 6:1-23, Phil. 3:2-11 and Gal. 5:13-6:10.

In *Chapter seven* Herman du Toit discusses contributions of modern linguistics to New Testament exegesis. He highlights two fields that could profit

the exegetical enterprise, namely modern syntax, specifically the notion of deep structure analysis, and the field of modern semantics. In *Chapter eight* Jan van der Watt focuses on New Testament imagery. Figurative language can most effectively communicate spiritual matters such as God, heaven, evil powers, etcetera. Attention is given to metaphors, symbols and parables, stressing the dynamics of their communication. *Chapter nine* is about redaction criticism, by Bernard Combrink. Although redaction criticism, together with source criticism, form criticism and tradition criticism belong to the diachronic paradigm of research, some components of redaction criticism broadened their scope to include aspects pertaining to a synchronic approach. As such this method can be discussed together with other synchronic methods. Examples are given of redaction criticism, and the chapter concludes with a discussion of the positive contribution as well as problematic aspects of redaction criticism.

Chapter 10 is about narrative criticism, treated by Andries van Aarde. Various aspects are touched on, such as point of view analysis, including the narrator's situation, the narrative discourse (time, space, characterisation), and ideology. The narrative point of view aspect is then applied to John 4:43-54. *Chapter eleven* deals with social-scientific criticism, jointly written by Andries van Aarde and Stephan Joubert. In an introduction the authors treat various exegetical-methodological approaches in the late 19th and early 20th centuries that led to social-scientific criticism, as well as other factors in the 20th century that caused the resurgence of this approach in the 1970s. Subsequently some results are discussed, followed by a discussion of various sociological models and approaches. The chapter concludes with a few remarks on the on-going critical debate.

The final chapters of the book are aimed at the impact of the message of the New Testament on the reader. *Chapter twelve* focuses on reception theory (Bernard Lategan), dealing with aspects such as basic concepts (implied reader, gaps in the text, wandering viewpoint), relevance (reader research, the reading process), and an application on Mark, Galatians and Romans 13:1-7. In *Chapter thirteen* Eugene Botha treats speech act theory — how authors *do* things with words. The theory is then applied to John 4:16 and 1 John. *Chapter fourteen* is about rhetorical criticism, by Johannes Vorster. He mentions a wide variety of rhetorical approaches, not all of them equally useful for the biblical scholar. He then goes on to discuss the historical development of rhetoric. Subsequently he treats the rhetorical situation, especially what role the notion of problematisation plays in the rhetorical situation. This is then applied to 1 Cor 1:10-4:21. In a following section the importance of person or personhood for rhetorical analysis is treated. The chapter concludes with the discussion of a few guiding principles for the biblical critic. *Chapter fifteen* brings the book to a close with an overview on Bible translation (Johnnie Roberts). It discusses various kinds of translations, such as formal equivalent, functional equivalent and free translations, followed by a discussion of the

Resensies/Reviews

problems, place and function of the different kinds of translations. Related issues, such as the textual basis, the authority, and the language level of a translation are treated too.

The book is rounded off with subject, author and text indexes. The interested reader will find the extensive bibliographies at the end of each chapter very useful.

The book is scholarly and lucidly written and updates the reader in the shortest period of time as regards the methods used today to discovering the message of the New Testament.

Prof. Hermie C. van Zyl
Department of New Testament
University of the Free State
Bloemfontein
South Africa

Seybold, Silke

All About Evil: Das Böse (Mainz: Philipp von Zabern, 2007).
211 S. Gebunden. ISBN 978-3-8053-3780-9. €30

Der vorliegende Band geht auf eine Ausstellung im Überseemuseum Bremen zurück. Er dokumentiert eine Spurensuche nach Ursprung und Wesen des Bösen in unterschiedlichen Kulturen und Zeiten: „Es zeigt sich, wie sehr sich mit dem Wandel der Gesellschaft auch das Verständnis des Bösen durch die Jahrhunderte verändert hat. Der zeitliche Bogen spannt sich vom Alten Ägypten bis in die Gothic-Subkultur unserer heutigen Zeit. Dabei zeigt sich auch, wie Menschen zu allen Zeiten versucht haben, sich vor den Mächten des Bösen zu schützen. Wie auch immer das Böse im Wandel der Geschichte aussah, die Menschen mussten einen Weg finden, damit zu leben — bis heute“ (Klappentext). Die umfangreicheren grundsätzlichen Artikel werden jeweils durch ein oder mehrere Beispiele von Konkretionen ergänzt. Der Band ist mit 115 teils großformatigen Farb- und 26 Schwarzweißabbildungen großzügig illustriert. Sein Inhalt wird hier nur selektiv wiedergegeben.

Nach der Einleitung (6-11, Einführung in die Thematik und in die einzelnen Beiträge) widmet sich der *erste Teil* dem *Ursprung des Bösen*. B. U. Schipper beginnt mit einem Überblick über „Das Böse in den Religionen“ (18-24, das Böse im Polytheismus — der Alte Orient, das Böse im Judentum, der eine Gott und das Böse — das Christentum, Iblis, der Teufel im Islam, Gut und Böse in den asiatischen Religionen, das Böse in der modernen Welt — der Kampf gegen das Böse, ergänzt von Beschreibungen des Sündenfalls und Rads des Lebens im Buddhismus von D. Klar). B. Luchesi schreibt über „Schrecklich und heilvoll: Furcht erregende Göttinnen in hinduistischen Religionen“ (30-37; ergänzt von „Kampf ‚Gut‘ gegen ‚Böse““ — Beispiel aus Thailand, A. Lüderwaldt).

B. Meyer beleuchtet abschließend die Thematik „Der Teufel und die einheimischen Götter“ (40-47). Sie beobachtet:

Die Ausbreitung des Christentums in alle Welt implizierte nicht nur die Bekehrung zum christlichen Gott, sondern auch die Bekanntschaft mit seinem dunklen Gegenspieler, dem Teufel. Während die Religionsforschung sich nachdrücklich mit einheimischen Gottes- und Jesusbildern beschäftigt hat, ist das Interesse an der Bedeutung des Teufels in Bekehrungsprozessen relative gering. Dies mag damit zusammenhängen, dass der Teufel für westliche Wissenschaftler, liberale Theologen eingeschlossen, schon lange seine Existenz eingebüßt hat (40).

Sie beschreibt das Teufelsbild der pietistisch geprägten Missionare und schildert an einem konkreten Beispiel, wie der Teufel zu den Ewe nach Südgehna kam und welche Folgen diese Begegnung bis heute hat. Die einheimische Religion wurde von den Missionaren — hier der Norddeutschen Mission Bremen — nicht nur bekämpft, sondern diabolisiert: „die Missionare und ihre einheimischen

Helfer sprachen viel über den Teufel, den sie in ihren Predigten als Oberhaupt der traditionellen Götter anführten“. Ferner skizziert die Autorin das Teufelsbild der Bekehrten; vgl. auch Meyers Studie *Translating the Devil: Religion and Modernity Among the Ewe in Ghana* (Edinburgh, 1999) und die Folgen der Zerstörung magischer Schutzmittel: „Indirekt wurde durch diesen aggressiven Umgang mit den Objekten der Ewe-Religion deren Macht potenziert“ (44).

Die Figur des Teufels integrierte die den Ewe bekannten Götter als seine Diener in das christliche Universum. Die bisherige Religion erlangte so im Lichte des Christentums eine neue Bedeutung, büßte aber nichts von ihrer Realität und Macht ein. Da der Teufel auch im missionarischen Weltbild eine so wichtige Rolle spielte, ist es kein Wunder, dass dies umso mehr für die Ewe galt und die bisherige Religion durch ihn ein wichtiger Baustein ihres Christentums wurde ... Über die Vorstellung des Teufels kann die einheimische Religion zwar diabolisiert, aber nicht entmachtet werden (46f).

Hier öffnen sich neue Perspektiven für Missionsgeschichte und Missionstheologie, denn Meyer notiert zurecht "... dass die wissenschaftliche Vernachlässigung des Teufelsbildes höchst problematisch ist. Eine nähere Beschäftigung mit der ‚dunklen Dimension des Christentums‘ ist für das Verstehen interreligiöser Begegnungen und der Genese lokaler Interpretationen unerlässlich“ (41).

Teil zwei gilt dem *Gesicht des Bösen* und enthält folgende Beiträge: I. Backmeister-Collacott, „Der durch die Hölle ging: Dantes Inferno in Bildern“ (54-61, die Hölle: Annäherungen an einen Ort, die Fiktion eines Dichters: Dantes Wanderung durch die Hölle, von Höllenforschern und -vermessern und Dante „reloaded“ die Megacity als Hölle des 21. Jh.; ergänzt von D. Deterts, „Hölle auf Bali“); W. Mey, „Das vielgesichtige Böse“ (64-71; ergänzt von D. Deterts, „Fürst der Finsternis und der Fasnacht“, W. Ahrndt, „Tod und Teufel“ in Mexiko, B. U. Schipper, „Der altägyptische Gott Seth“, A. V. Siebert, „Panischer Schrecken“, wie der griechische Gott Pan zum Inbegriff der Darstellung des Teufels wurde); P.-R. Becker, „Des Bösen wissenschaftliche Zähmung oder Die Macht des Wortes“ (80-87, Entzauberung der Natur im westlichen Kontext; ergänzt von D. Klar, „Drachen im Reich der Mitte“); P. Huber, „Der Verführer Mephistopheles im Wandel der Zeit“ (90-97; H. Hespens, „Verführerische Schönheit“, eine Fruchtbarkeitsgöttin in afro-brasilianischer Tradition); I. Gareis, „Hexen und Teufel in Lateinamerika“ (100-107, Hexerei in Amerika in präkolumbianischer und kolonialer Zeit, Dämonisierung der indigenen Götterwelt, Fusion europäischer und amerikanischer Vorstellungen; ergänzt von A. Lüderwaldt, „Eine Hexe aus Bali“); M. Steinhof, „Pflanzen und das Böse“ (110-17, Überblick über verschiedene Hexenpflanzen, Pflanzen für oder gegen das Böse, teuflische Pflanzennamen, religiös verteufelte Pflanzen; ergänzt I. Backmeister-Collacott, „Hexensabbat“); M. Krings, „Afrikanische Video-Vampire — Wiedergänger zwischen den Kulturen“ (120-27, mit Ergänzungen) und G. Klosinski, „Das Böse — Kinder- und Jugendpsychiatrische Anmerkungen“ (132-39, mit Ergänzungen, u. a. zum Kaspertheater mit seinem ewigen Kampf Gut gegen Böse).

Der *dritte Teil* schildert den unterschiedlichen *Umgang mit dem Bösen*: S. Seybold, „'Es schadet ja nicht, oder...?' Schutz und Kraft durch Amulette“ (148-55; Ergänzung A. V. Siebert, „Das Übel mit Steinen bekämpfen“ – antike Gemmen als Amulette); C. Kocher Schmid, „Ambivalenz des Bösen: Zauberei in Papua New Guinea“ (160-67, Ergänzung D. Deterts, „Zauberpriester“); D. Brill, „Auf Tod und Teufel? Das ‚Böse‘ in der Gothic-Subkultur“ (170-77, guter Überblick und Analyse, Ergänzungen A. Schnell, „Teuflich gut“ über N. Paganini, „Ein Date mit dem Teufel“, „Spiel mit dem Feuer“ über die Rolling Stones); W. Freund, „Gut, dass es das Böse gibt: Der Umgang der Werbung mit dem Bösen“ (184-91). Der Band endet mit einem „Epilog auf Erden“ von W. Holzwarth.

Dieser Sammelband gibt einen instruktiven Einblick in die Welt des Bösen aus soziologischer, religionsgeschichtlicher, religionsphänomenologischer und kultur-anthropologischer Perspektive. Aus theologischer Sicht wäre zu wünschen, dass neben der Schilderung der unterschiedlichen Erscheinungsformen des Bösen auf nach dahinterliegenden, transzendenten Bezügen gefragt wird. Neben dem instruktiven Aufsatz über das Böse, bzw. dessen im Abendland traditioneller Symbolik in der Werbung, wäre noch stärker nach dem Bösen bzw. der Verteufelung in politischer und ökonomischer Ideologie und Propaganda zu fragen (Ansätze im Epilog und bei Schipper, S. 24f, zur Rhetorik amerikanischer Politiker nach dem 11. 9. 2001, man könnte auch auf Äußerungen von Politikern anderer Länder verweisen!). Schipper schreibt: „... so zeigt sich gerade an der Formel ‚vom Kampf gegen das Böse‘, wie stark religiöse Kategorien auch die moderne säkulare Welt prägen. Denn letztlich setzt die Rede vom Bösen bei der Welterfahrung des Menschen selbst an. Sie ist bezogen auf die menschliche Existenz und findet ihren Ausdruck im jeweiligen religiösen oder kulturellen System — und dies seit über 4500 Jahren“ (25). Zu fragen wäre auch, ob angesichts ihrer Wirkungsgeschichte bis in die Gegenwart die Exorzismen der jüdischen und christlichen Tradition nicht mehr Aufmerksamkeit verdient hätten. B. Meyer erwähnt J. C. Blumhardt knapp (41f). Weiter zu untersuchen wäre auch wie sich z. B. die nationalsozialistische antisemitische Propaganda gerade jüdischer und christlicher Vorstellungen bedient haben, um Juden (und Christen) zu dämonisieren und zu verteufeln.

Insgesamt legen die Autoren und Autorinnen einen anregenden Band vor, der gewollt oder ungewollt eine ganze Reihe Fragen aus verschiedenen theologischen Disziplinen aufwirft.

Christoph Stenschke

Missionshaus Bibelschule Wiedenest *and* Department of New Testament
University of South Africa

P.O. Box 392

Pretoria, 0003

South Africa

E-mail: Stenschke@wiedenest.de